

# BULLETIN

DE

# LA CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE

St.-Petersbourg.

RÉDIGÉ

PAR SON SECRÉTAIRE PERPÉTUEL.

---

TOME DEUXIÈME.

*(Avec sept planches et trois suppléments.)*



---

**St.-Petersbourg**

chez W. Gräff héritiers.

**Leipzig**

chez Leopold Voss.

*(Prix du volume 2 roubles d'arg. pour la Russie, 2 écus de Pr. pour l'étranger.)*

**1845.**

---

IMPRIMERIE DE L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES.

---

## TABLE DES MATIÈRES.

(Les chiffres indiquent les numéros du journal.)

### I. MÉMOIRES.

- BÉRÉDNIKOV. Записка объ открытых въ Московскомъ Кремлѣ древностяхъ. 4. 5. (avec six planches),
- GRAEFE. Inscriptiones aliquot graecae nuper repertae, restitutae et explicatae. Extrait. 7.
- KUNIK. Die Dynastien und der Herrenstand der Lingen bei den polnischen, böhmischen und mährischen Slawen. 1ste Abtheilung. 11, 12.
- BROSSET. Examen critique des annales géorgiennes, pour les temps modernes, au moyen des documents russes. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21.
- CASTRÉN. Vom Einflusse des Accents in der Lappländischen Sprache. Rapport de M. Sjögren. 22.

### II. NOTES.

- DORN. Ueber die *Mudschmel Faszihy* betitelte chronologische Uebersicht der Geschichte von Faszih. 1.
- OUSTRIALOV. Du rôle de Lefort dans l'histoire de Pierre-le-Grand. 1.
- DORN. Bereicherungen des asiatischen Museums. 4. 5.
- MURALT. Uebersicht der im Corpus inscriptionum graecarum noch fehlenden Inschriften Sarmatiens. 6.

- FRAEHN. Ueber eilf, unlängst in Kurganen des Kreises von Wyschnij Wolotschok im Gouvernement Twer aufgefundene Münzen. 8.
- BÖHTLINGK. Einige Nachträge zu meiner Ausgabe der Ring-Çakuntalá. 8.
- KOEPPEM. Zur Handels-Statistik des Russischen Reichs. 11, 12.
- KOEPPEM. Kurze Uebersicht der in den Jahren 1842—1844 an der Nordseite des Asow'schen Meeres geöffneten Tumuli. 13. (avec une planche)
- DORN. Nachtrag zu Herrn Akademikers von Fraehn Bericht Erster Erfolg der von dem Hn. Finanzminister zur Gewinnung wichtiger orientalischer Handschriften getroffenen Maassregeln. (Bull. sc. 1837. T. III.). 16. 17. 18.
- BÖHTLINGK. Ueber einige Sanscrit-Werke in der Bibliothek des Asiatischen Departements. 22.

### III. MUSÉES.

- FRAEHN. Ueber eine neue Bereicherung des Asiatischen Museums. 6.
- DORN. Ueber eine neue Bereicherung des Asiatischen Museums. 6.

## IV.

## R A P P O R T S.

- SJÖGREN.** Die Berufung der Schwedischen Rodsen durch die Finnen und Slawen, von E. Kunik. Erste Abtheilung. 7.
- BROSSET.** Rapport à S. E. M. le Ministre, Président de l'Académie. 10.
- DORN.** Rapport sur la publication de l'histoire du Mazanderan et du Tabaristan. 13.
- SJÖGREN, OUSTRIALOV et KUNIK.** Rapport sur la succession littéraire de feu l'Académicien Krug. 16. 17. 18.
- BÖHTLINGK.** Sur la publication d'une édition critique de l'Urvasia, drame sanscrit de Calidasa, par M. Bollensen. 22.
- FRAEHN.** Sur la reprise des recherches de manuscrits orientaux en Asie, ordonnée par S. E. le Ministre des finances, et sur un nouveau Catalogue des *Desiderata*. 23.

## V.

## V O Y A G E S.

- BAER.** Neueste Nachrichten über Reguly's Reise. 8. 13.
- ABICH.** Sur les ruines d'Ani. 24.
- BROSSET.** Rapport sur la lettre de M. Abich. 24.
- CASTRÉN.** Lettre à M. Sjögren. 24.

## VI.

## C O R R E S P O N D A N C E.

- BROSSET.** Lettre à M. Bopp sur son rapport relatif aux recherches philologiques de M. le Dr. Rosen. 9.

## VII.

## BULLETIN DES SÉANCES.

- Séances du 12 (24) et 26 avril (8 mai) 1844. 4. 5.
- Séances du 10 (22) mai, 24 mai (5 juin), 7 (19 juin), 21 juin (3 juillet) et 2 (14) août 1844. 6.
- Séances du 16 (28) août, 6 (18) septembre et 20 septembre (2 octobre) 1844. 8.
- Séances du 4 (16) octobre, 18 (30) octobre, 1 (13) novembre et 15 (27) novembre 1844. 9.
- Séances du 28 novembre (10 décembre), 20 décembre 1844 (1 janvier 1845). 13.
- Séances du 17 (29) janvier, 31 janvier (12 février) 1845. 16. 17. 18.
- Séance du 14 (26) février 1845. 19. 20. 21.
- Séances du 28 février (12 mars), 14 (26) mars, 28 mars (9 avril) 1845. 22.
- Séances du 25 avril (1 mai), 16 (30) mai, 30 mai (11 juin) 1845. 24.

## VIII.

## C H R O N I Q U E D U P E R S O N N E L.

No. 1. 2. 3.

## IX.

## A N N O N C E S B I B L I O G R A P H I Q U E S.

No. 8.

## X.

## S U P P L É M E N T S.

- I. Compte rendu des travaux de l'Académie pour 1844, par M. Fuss.
- II. Rapport sur le treizième concours Démidov, par le même.
- III. Des adjectifs en général et des adjectifs russes en particulier, par M. Davydov,

## DES SCIENCES HISTORIQUES, PHILOLOGIQUES ET POLITIQUES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE SAINT-PÉTERSBOURG.

Ce journal paraît irrégulièrement par feuilles détachées dont vingt-quatre forment un volume. Le prix de souscription, par volume, est de 1½ rouble argent pour la capitale, 2 roubles argent pour les gouvernements, et de 2 écus de Prusse pour l'étranger. On s'abonne à St.-Petersbourg, au Comité administratif de l'Académie, place de la Bourse No. 2, et chez W. GRAEFF, héritiers, libraires, commissionnaires de l'Académie, Nevsky-Prospect No. 1. — L'expédition des gazettes du bureau des postes se charge des commandes pour les provinces, et le libraire LEOPOLD VOSS à Leipzig, pour l'étranger.

Le BULLETIN SCIENTIFIQUE est spécialement destiné à tenir les savants de tous les pays au courant des travaux exécutés par l'Académie, et à leur transmettre, sans délai, les résultats de ces travaux. A cet effet, il contiendra les articles suivants: 1. Bulletins des séances de l'Académie; 2. Mémoires lus dans les séances, ou extraits de ces mémoires, s'ils sont trop volumineux; 3. Notes de moindre étendue *in extenso*; 4. Analyses d'ouvrages manuscrits et imprimés, présentés à l'Académie par divers savants; 5. Rapports; 6. Notices sur des voyages d'exploration; 7. Extraits de la correspondance scientifique; 8. Nouvelles acquisitions marquantes de la bibliothèque et des musées, et aperçus de l'état de ces établissements; 9. Chronique du personnel de l'Académie; 10. Annonces bibliographiques d'ouvrages publiés par l'Académie. Les comptes-rendus annuels sur les travaux de l'Académie entreront régulièrement dans le Bulletin, et les rapports annuels sur la distribution des prix Démidoff seront également offerts aux lecteurs de ce journal, dans des suppléments extraordinaires.

SOMMAIRE. MÉMOIRES. 2. *Restitution et explication de quelques inscriptions grecques. V et VI.* GRAEFF. Extrait. RAPPORTS. 1. *Rapport sur un ouvrage de M. Kunik.* SJÖGREN.

## MÉMOIRES.

2. INSCRIPTIONES ALIQUOT GRAECAE NUPER REPERTAE, RESTITUUNTUR ET EXPLICANTUR A F. GRAEFE. Comment. V. et VI. (Lu le 7 et le 21 juin 1844.) Extrait.

Einzelne Nachträge zu den früher von mir in 4 Commentationen mitgetheilten Inschriften, später erhaltene Abschriften aus dem südlichen Russland, eine epigraphische Nachlese aus verschiedenen Zeitschriften, eben dahin gehörig, endlich einige der schwierigsten und darum interessantesten metrischen Epigramme aus dem 2ten Fascikel der vom Prof. ROSS edirten *Inscriptiones Graecae* bilden den Inhalt der beyden hier bezeichneten Commentationen. Biethen sie nun auch, wie ein grosser Theil der alten Epigraphik überhaupt, keine besondern historischen Aufklärungen dar, so haben sie doch als Denkmäler der Sprache nach ihrer verschiedenen provinciellen Localität und der Zeit, die sich in ihnen ausspricht, ihren unbestreitbaren Werth; und da sie dem *Corpus inscriptionum* noch nicht einverleibt sind, ist ih-

nen auch Boeckhs verbessernde Hand noch nicht zu Gute gekommen.

Da jedoch Restitutionen mangelhafter Lesarten, ohne volle philologische Beweisführung nicht leicht Ueberzeugung oder Genuss gewähren, am wenigsten bei den entfernter stehenden, so muss ich es aufgeben, im Auszuge weiter davon sprechen zu wollen.

## RAPPORTS.

1. DIE BERUFUNG DER SCHWEDISCHEN RODSËN DURCH DIE FINNEN UND SLAWEN. Eine Vorarbeit zur Entstehungsgeschichte des Russischen Staates, von ERNST KUNIK. Erste Abtheilung. St. Petersburg 1844. 182 Seiten in 8. Rapport de M. Sjögren. (Lu le 2 août 1844.)

Ueber die Entstehungsgeschichte des Russischen Staates ist, wie bekannt, bereits seit mehr als hundert Jahren viel gestritten und geschrieben worden. Endlich

schien die Meinung von dem Normannischen Ursprunge der Stifter desselben obgesiegt zu haben und, trotz mancher Divergenzen im-Einzeln, überhaupt ein Gemeingut wenigstens der gewichtigeren und wichtigsten Historiker geworden zu sein. Je allgemeiner aber diese Ansicht zu werden anfang, je lebhafter hat sich in der letzteren Zeit, und namentlich auch gerade in Russland, gleichviel aus welchen inneren Gründen, eine neue Reaction dagegen erhoben, die sich mehr oder minder mit Heftigkeit breit und geltend zu machen, und durch Declamationen und Schmähungen über ungebührliche Geringschätzung des Slawenthums, über Skandinavomanie und was dergleichen Phrasen mehr sind, das zu ersetzen gesucht hat, was ihr an ruhiger gründlicher Forschung abging. Auf Männer vom Fach und überhaupt auf alle solche, selbst unter den Nationalen, die sich von ihrer Ueberzeugung genaue Rechenschaft zu geben gewohnt sind, hat jene Reaction natürlich keinen Einfluss ausüben können; doch mag es ihr zum Theil gelungen sein, diejenigen Gebildeten, welche eigentlich nicht Gelehrte sind, oder diesen und jenen Halbgelehrten, zu betäuben und zu verwirren. Bei so bewandten Umständen war es sehr an der Zeit, dass ein Versuch gemacht wurde, die unberufenen Schreier und Verdreher der Wahrheit durch eine neue allseitige Untersuchung und Beleuchtung des oft, aber bisher meist nur in Bezug auf seine Einzelheiten aufgefassten und behandelten Gegenstandes zurückzuweisen, und zwar um so mehr, da auch Nicht-Russen oder Nicht-Slawen, die nicht einmal einen vermeintlichen Patriotismus zum Motiv ihres Unternehmens vorschützen können, in der neueren und neuesten Zeit ihr Glück mit neuen abentheuerlichen Hypothesen versucht haben, anstatt lieber, wie sie hätten thun sollen, ihren Fleiss auf gehörige Aufklärung und festere Begründung mehrerer noch dunklen, mit dem sonst schon bei allen unbefangenen Forschern feststehenden allgemeinen Resultate zusammenhängenden, partiellen Gegenstände zu verwenden.

Eine solche allseitige Untersuchung hat Herr Kunik mit der vorliegenden Schrift eröffnet und, so weit man aus der bisher erschienenen ersten Abtheilung schliessen kann, mit Geschick und Talent in einer sehr lebendigen Darstellung durchgeführt. Alle zur Begründung der Ansicht von der Stiftung des Russischen Staates durch Normannen und namentlich durch Schweden nöthigen und wichtigen Momente sind in zweckmässiger Auswahl und Ordnung hervorgehoben und mit Berücksichtigung der dagegen vorgebrachten Einwendungen mehr oder minder ausführlich erläutert. Gerade in der

geschickten Zusammenstellung alles dessen, was für jene Ansicht bisher schon von Anderen theils vollständig erforscht, theils angeregt und angedeutet worden war, und in der gewandten Verarbeitung des Materials zu einem lichtvollen Ganzen möchte auch das Hauptverdienst dieser Arbeit in deren vorliegenden ersten Abtheilung zu setzen sein — ein Verdienst, das schon an und für sich nicht gering anzuschlagen ist, selbst wenn es darin ausser der Composition im Einzelnen eigentlich nichts Neues und Eigenthümliches gäbe. Aber auch solches findet sich überhaupt nicht wenig, wenn auch nicht eben alles in der That so neu und selbstständig ist, wie es scheint. Darauf möchte übrigens auch weniger Gewicht zu legen sein, zumal da der Hauptzweck der Arbeit zum wahren Frommen und Nutzen der Wissenschaft im Allgemeinen, meiner Ueberzeugung nach, erreicht ist. Hoffentlich wird diess auch in einem grösseren Umfange von dem respectiven Publico anerkannt werden, wenn nicht etwa der zuweilen etwas mehr als gebühlich zuversichtliche und herausfordernde Ton, worin der Vf. gegen Gegner und Nicht-Gegner manchmal auftritt, und den gewiss Viele sowol um seiner selbst, als der Sache willen, milder und liberaler gewünscht hätten, der Wirkung seiner Arbeit Eintrag thun sollte. Freilich hatten nun wol auch eben die neuesten Gegner der Ansicht, welcher der Verfasser so kräftig das Wort redet, zu einem solchen Tone mehr als hinreichenden Anlass gegeben, weshalb denn auch derselbe bei einem jugendlichen Manne von Talent und von so energischer Individualität, wie die des Verfassers, um so mehr zu entschuldigen ist.

Nachdem ich hiermit den allgemeinen Eindruck angedeutet, welchen diese höchst interessante Arbeit auf mich gemacht hat, werde ich nunmehr den Inhalt derselben etwas specieller angeben und dabei einige Bemerkungen über Einzelheiten einschalten, so wie sie mir bei meiner zweimaligen cursorischen Durchlesung im Ermangelung aller anderen dazu nöthigen Bücher sich dargeboten haben. Vorerst werde hier noch in Bezug auf das Ganze zum Lobe des Verfassers erwähnt, dass er in seinem Werke die jetzt immer mehr sich verbreitende fruchtbare Methode befolgt hat, Linguistik und sprachliche Forschungen mit den historischen zu verbinden und diese durch jene zu begründen oder zu ergänzen, um so zu sichereren Resultaten gelangen zu können. So wird die Arbeit, nachdem der Vf. sie mit einer gut geschriebenen geharnischten Einleitung von XXVIII Seiten gehörig vorgeführt, und zuvörderst am Eingange des: *die unslawische Form des Namens Wa-*

rüg (*Барнз*) überschriebenen Kapitels Nestor's Hauptstelle über die Berufung der Waräger-Russen angeführt und kurz commentirt hat, höchst zweckmässig mit einer umständlichen sprachlichen und sprachgeschichtlichen Untersuchung über die Form des Wortes *Барнз* in allen dessen Beziehungen eröffnet und dargethan, dass die gedachte Form den slawischen Sprachen ursprünglich nicht angehören könne, sondern aus den germanischen Sprachen eingedrungen sei. Eben so umständlich wird in dem IIIten Kapitel der mit dem *Барпз* unzertrennlich verbundene Name *Рыс* behandelt, und der Ueberschrift gemäss die *unslawische Form und der unslawische Gebrauch* desselben überzeugend erwiesen. Durch alle diese Untersuchungen, in denen der Verfasser vom slawischen Gesichtspunkte aus zum Theil bereits Schafarik zum Vorgänger gehabt hatte, wird schon natürlich denjenigen, die das Slawenthum der Nestorschen Waräger aufrecht gehalten wissen wollen, der Boden unter den Füßen weggezogen, indem sie die gewonnene allgemeine Basis des Verfassers nicht werden umstossen können, sollte auch im Einzelnen Dieses und Jenes bestritten und anders modificirt oder gar als verfehlt über Bord geworfen werden. Manche einzelne Controversen dürfte schon das erste Kapitel hervorrufen, und zwar um so mehr, je häufiger der Vf. gerade darin, oft ohne hinlängliche Motivirung, in gelegentlich hingeworfenen Andeutungen, gegen andere mehr oder minder namhafte Sprachforscher herausfordernden Tadel und Widerspruch ausgesprochen hat, wie in der Note S. 5 f. gegen Pawsky, in einer andern Note S. 17 gegen Pott und seine Anhänger, und S. 25 gegen Jac. Grimm und Graff, deren Behauptung, dass das Sanskrit, Griechische, Lateinische, Mösogothische, Slawische die ursprünglich eine Persönlichkeit bezeichnenden Suffixe — *ing*, — *ang*, — *ung* nicht kenne und dass sie demnach keine uralten seien, der Verf. bestreitet und jenes — *ing* in dem griechischen *ιδης* und den slawischen — *nik*, — *it'*, — *ic* und *urz*, so wie in dem altnordischen Substantive *ingt* und *ingwi*, wiederfindet, indem das seiner Meinung nach für die Slawen einst wie für die Griechen in Asien bekannte deutsche Suffix — *ing* schon früh in die gedachten slawischen Endungen umgeformt und zusammengezogen sein soll, worauf dann nach Christi Geburt die Slawen, nach bereits verlorenem Bewusstsein der angeblichen Identität, für die auf — *ing* ausgehenden fremden, namentlich germanischen Völker- und Personennamen die Form — *urz* gebildet hätten, während doch auch für viele andere ähnliche fremde und eigene

Namen die frühere ächtslawische in — *urz* noch immer fortbestand (S. 25 ff. Vgl. S. 35). Ich überlasse es dem Vf. dieses angebliche Resultat von der gedachten complicirten Identität weiter zu erhärten und auszufechten, und füge zum ersten Kapitel nur noch die Bemerkung hinzu, dass ich nicht glauben kann, Nestor habe bei seiner Aufzählung der Warägischen Völkerschaften unter Gothen namentlich die Gothländer verstanden, wie S. 2 angedeutet und S. 108 noch bestimmter, wenn auch etwas zweifelhaft, behauptet wird. Von den russischen Chronisten in den folgenden Jahrhunderten mag jene Behauptung nach S. 2 im Allgemeinen richtig sein; auf Nestor's Zeit aber und namentlich auf ihn selbst kann sie nicht füglich ausgedehnt werden. Wie sehr man auch die Kenntnisse des ehrwürdigen Nestor über die geschichtlich-geographischen Verhältnisse der nichtslawischen Völker seiner Zeit herabzusetzen bemüht ist, und ganz natürlich besonders von Seiten derer, denen die Normannische Abstammung der Russen ein Gräuel und Nestor's einfache treuherzige Relation darüber das grösste Aergerniss ist, so kann doch am allerwenigsten Herr Kunik, der ja selbst die im Laufe der Jahrhunderte immer mehr abnehmende Kenntniss der gedachten Verhältnisse so einleuchtend nachgewiesen hat, bei genauerer Erwägung der Sache, im betreffenden Punkte einen Rückschluss von späteren Chronisten auf Nestor sich gestatten wollen, und zwar um so weniger, wenn er bei umfassenderen Studien über die frühere schwedische Geschichte einsehen wird, dass von Alters her die Bevölkerung Schwedens in zwei grosse Hauptstämme, die eigentlichen Schweden (*Swear* im Norden) und Gothen (*Göthar* im Süden) abgesondert war, welche zwei Hauptstämme mit in vielen Beziehungen charakteristischen und scharf ausgeprägten Eigenthümlichkeiten einander gegenüber standen, und dadurch auch die ältere allgemeine Eintheilung des ganzen Landes in *Swealand* und *Göthaland* veranlassten, zu denen dann noch später als Bezeichnung eines neueren dritten Haupttheiles, mit einem im Gegensatze zu den zwei erwähnten rein geographischen Namen, *Norrländ* kam. Jene Grundverschiedenheit zwischen den *Sween* (Nestor's *Swier*) und *Göthen* bestand noch im IX. Jahrhunderte, und war auch in Nestor's eigenem Zeitalter noch nicht ganz verwischt; wie ist es also glaublich, dass er sie nicht gekannt, und unter seinen Gothen nicht die *Göthen*, sondern nur einen kleinen Ausläufer von ihnen die Bewohner der Insel *Gothland*, verstanden haben sollte?

Im Zusammenhange mit dem Isten Kapitel wird in

dem weit kürzeren Ilten die Entstehung und Bedeutung des Namens Waräg abgehandelt, wobei der Vf. von den Byzantinischen Warangern ausgeht, diese als eine Fortsetzung der Foederati betrachtet, und den Namen Warang in derselben, aus germanischen Sprachen zu erklärenden, Bedeutung auffasst. Es ist diess eine alte, überhaupt ziemlich allgemeine und hier von Neuem mit gut zusammengestellten Gründen geltend gemachte Meinung, die allerdings so Vieles für sich hat, dass auch ich in meinem Berichte über das runologische Werk von Finn Magnusen gerade auf sie, als auf die einzig haltbare, hingewiesen hatte, wenn man den Namen nicht für einen in Skandinavien entstandenen und aus dem Isländischen zu deutenden annehmen will. Auch jetzt noch scheint mir die letztere Deutung, trotz der Gegenbemerkungen des Verfassers, nicht weniger passend als die gewöhnlichere von ihm acceptirte, und wenigstens bis ferner als eine daneben weiter zu beachtende und zu erwägende bestehen zu können, und zwar auch deswegen, weil mir der ihr zum Grunde liegende Sinn, eben als ein appellativer, gleichfalls in dem Ostslawischen *Варагъ* noch in der historischen Zeit, wenn auch versteckter Weise, mit fortbestanden zu haben scheint, während der Verf. S. 45 anzunehmen genöthigt ist, dass die appellative Bedeutung in seinem Sinne bei den Ostslawen längst bereits unter- und in eine collective übergegangen war, obgleich es schwerlich dürfte erwiesen werden können, dass der Name je bei ihnen eine solche appellative Bedeutung gehabt habe. Wie dem auch sei, so hätte doch jedenfalls der Verf. am allerwenigsten gerade das Gothische an die Spitze seiner etymologischen Erklärung (S. 43) hinstellen sollen, da dasselbe in allen angeführten Formen auch ein hierher nicht passendes radicales *p* darbietet, und nur durch Voraussetzung einer nicht belegbaren einfacheren Form mit anderen germanischen Sprachen zusammengestellt werden konnte, um behaupten zu können, dass die Wurzel des Namens reingermanisch sei.

Von dem wiederum sehr ausführlichen Ilten Kapitel wurde bereits oben bemerkt, dass darin die Unslawenität des Namens *Русь* überzeugend erwiesen sei. Unmittelbar an diese Deduction schliesst sich eine neue Untersuchung, durch welche dargethan wird, dass jener Name nebst vielen anderen ähnlichen nur durch die Finnen zu den Russen habe kommen können und gekommen sei, wobei der Verf. S. 70 ausruft: «So wäre die von Krug (Bull. scientifique de l'Acad. Imp., T. IV. No. 10) gestellte Frage: Wer möchte es wohl un-

ternehmen, uns zu beweisen, dass damals (d. h. nach Krug im 8. und 9. Jahrh.) schon die Schweden von den Tschuden Ruotsalaiset, Rootslane genannt worden sind», wie es mir scheint, genügend beantwortet. Ob nun gerade der verstorbene Krug diess anerkannt haben würde, muss sehr bezweifelt werden. Vielmehr glaube ich, dass er in Bezug darauf dasselbe geäußert haben würde, was er mir sagte, als ich eben aus sprachlichen Gründen die gänzliche Unhaltbarkeit seiner etymologischen Erklärung des Namens *Варагъ* aus dem slawischen Verbum *варяю* nachgewiesen hatte, er habe sich mit eigentlich grammatikalischen Untersuchungen nicht beschäftigt und könne mich deshalb zwar nicht widerlegen, dennoch aber auch von der Unrichtigkeit seiner eigenen Erklärung sich nicht überzeugt halten. Natürlich ist es eben nicht leicht, zumal im höheren Alter, sich mehr von Ansichten loszusagen, zu denen man endlich durch mühsame, wenn auch von befangenem und einseitigem Gesichtspunkte aus unternommene und durchgeführte, Studien gelangt ist. Was mich selbst anbetrifft, so kann ich nicht anders als mich mit dem Verfasser in Hinsicht seines über die Entstehungsart des Namens *Русь* dargestellten Resultates, im Allgemeinen ganz einverstanden erklären, und zwar um so mehr, da ich selbst schon längst gerade dieselbe Meinung gehegt, sie auch unverhohlen dem Verfasser gesprächsweise mitgetheilt, und ihm zu deren Begründung mittel- und unmittelbar bestens unterstützt hatte (vgl. die Note zur Seite 91). Auch gegen Krug hatte ich schon weit früher jene Meinung auf ähnliche Art ausgesprochen, als vor mehreren Jahren Senkowsky in seinem Journale die Frage öffentlich angeregt, und dabei eben so sinnig als treffend auf den in seiner Nationalität und in seinen Gewohnheiten beharrlichen Volkscharakter der Finnen sich gestützt hatte, und es war eben kurz nach einer solchen zwischen uns vorangegangenen Discussion, dass Krug den kleinen im Bulletin gedruckten Aufsatz schrieb, worin er die obige herausfordernde Frage stellte, ohne zu bedenken, dass es auch sonst noch so manche andere historische Wahrheiten gibt, die man als solche angenommen hat, und bei gehöriger Erwägung aller dafür sprechenden Gründe nothwendig annehmen muss, wenn man auch nicht gerade mit diplomatischer Gewissheit die Entstehung des Factums nach der Jahrzahl, ja oft nicht einmal nach dem Jahrhunderte oder Jahrhunderten, positiv belegen kann. Aus Pietät gegen einen alten ehrwürdigen Collegen mochte und wollte ich seine indirect hingeworfene Herausforderung nicht annehmen, und



setzte deshalb die nähere Erörterung eines literarischen Gegenstandes aus, in dessen Bearbeitung mir der Verf. jetzt zugekommen ist. — Habe ich mich nun aber auch mit dem Resultate des Verfassers im Allgemeinen mehr als einverstanden erklärt, so will ich damit doch nicht gesagt haben, dass ich zugleich auch im Einzelnen Alles mit vertreten wolle und könne, zumal da sich darin einige, namentlich aus mangelhafter Kenntniss des Finnischen hervorgegangene, wenn auch eigentlich nur Nebensachen betreffende, Verstösse und Missgriffe herausstellen. So der Umstand, dass S. 60 das ächtfinnische, nur einen reinen Localbegriff in sich schliessende, und eben dadurch von dem formell entsprechenden russischen *Копея* sogar zu unterscheidende, *Karjala*, welches eine ganz ähnliche Endung hat, wie das nach S. 59 angeblich rein slawische *Susola*, in eine und dieselbe Kategorie mit den ebenfalls ächtfinnischen *Wiro* und *Sawo* gebracht wird. Uebrigens haben beide letztere Namen nunmehr auch schon in dem allgemeinen Sprachgebrauche die ihnen hier zugeschriebene Collectivbedeutung eingebüsst, und neben den neueren Bildungen *Wirolainen* und *Sawolainen* (im Plural *Wiro-laiset* und *Sawolaiset*) eine beschränkte bloss geographische angenommen, während *Karjala* und andere solche Namen von derselben Endung im Finnischen eine andere Bedeutung nie gehabt haben. Ein noch ärgerer Missgriff ist es, dass S. 67 nicht nur allen beispielsweise angeführten, im Finnischen auf *i* auslautenden, Wörtern und Völkernamen im Genitiv die Endung — *en* zugeschrrieben, sondern dasselbe Flexionsgesetz fälschlich auch noch auf viele andere im Nominativ ähnlich auslautende tschudische Völkernamen ausgedehnt wird.

Das umfangreiche IVte Kapitel, die schwedische Abkunft der Rödsen als Gründer des russischen Staates überschrieben, und in elf verschiedene in sachgemässer Ordnung aufeinanderfolgende Abschnitte eingetheilt, ist mit wenigen Ausnahmen reingeschichtlichen Erörterungen gewidmet, welche in dem ersten, mit der Aufschrift: der Name der Schweden bei den baltischen Finnen bezeichneten, Abschnitte eingeleitet werden. Hier wird allerdings gleich im Anfange (S. 88) manchem streng kritischen Historiker die positive Behauptung auffallen, dass die baltischen Finnen wenigstens schon zu den Zeiten des Tacitus ihre schwedischen Nachbarn mit demselben Namen benannt haben müssen, den sie ihnen heute noch geben. Namentlich würde Krug, wenn er sie noch hätte lesen können, bedenklich den Kopf geschüttelt, und die Stelle wahrscheinlich mit mehreren Frage- und Ausruf-

zeichen am Rande bezeichnet haben. Für meinen Theil nehme ich, aus den oben bereits angedeuteten Gründen, wenn ich mich auch keinesweges so entschieden ausgedrückt haben würde, weniger Anstoss daran, als an anderen in der Folge vorkommenden Aeusserungen und Behauptungen. So z. B. bei der Folgerung S. 90, dass die Esten unmittelbar aus dem Munde der Schweden vernommen haben sollen, wie diese sich selbst nannten, da die grössere Aehnlichkeit des estnischen Schwedennamens mit der angenommenen Urform eben so sehr und eher in der ursprünglichen, oder doch gegenwärtigen, Beschaffenheit der estnischen Sprache selbst im Vergleich mit der finnischen begründet sein kann. Und wie reimt sich mit jener unmittelbaren Annahme S. 165, wo es ausdrücklich heisst: «Man darf nicht sogleich daran denken, dass dieses Substantivum» (d. h. gerade Roots; denn dieses muss wol gemeint sein, da es hier auf das andere davon abgeleitete rootsik gar nicht ankommen kann) «aus dem Schwedischen ins Estnische übergegangen ist, etwa wie die Finnen aus dem Schwedischen ein *ruori* und die Esten ein *aer* Ruder» (also unmittelbar) «entlehnt haben», was der obigen Folgerung schnurstracks entgegenläuft und damit einen grellen Widerspruch bildet. Weiter quält sich der Verf. auf derselben S. 90 in der Note vergeblich ab, um den Zusammenhang des estnischen *rootsi werst* oder *wirst* (eine Viertelmeile NB. eine schwedische) mit dem Namen *Rootsi* (Schweden) oder mit *Pycs* (Reussen) zu begreifen und zu erklären. Die Sache ist weit einfacher als der Verf. sie sich gedacht hat. Wie die Finnen, so haben auch die Esten die Wörter *wirsta* und *wirst* oder *werst* gerade von den Russen angenommen, und eben deshalb war für den Esten gar kein weiterer Zusatz nöthig, da *wirst* oder *werst* schon an und für sich eben nur eine russische Werst bedeutete. Wo das Wort auf schwedische Wegemaasse übertragen ward, da wurde natürlich noch *rootsi* hinzugefügt, um so die schwedische Viertelmeile zum Unterschiede von der russischen Werst zu bezeichnen. Im finnischen *wirsta* dagegen musste die ursprüngliche Bedeutung sich viel eher und bald verlieren und in die einer schwedischen Viertelmeile übergehen, worin es während der schwedischen Oberherrschaft bereits ein allgemeiner Sprachgebrauch geworden war, bis neue Zeitverhältnisse die Nothwendigkeit herbeiführten, die verschiedenen Wegemaasse durch Hinzufügung der Wörter *Ruotsin* oder *Wenään* von einander auf gebührende Art zu unterscheiden. Uebrigens bedeutet ja auch das russische Wort *сепма* an und für

sich gar nicht Werstpfehl, Meilensäule, wie hier sonderbar genug angegeben wird, sondern eben ein gewisses, nämlich russisches, Wegemaass, das allerdings durch Säulen oder Pfähle bezeichnet und eben deshalb auch von solchen, aber nur in einer secundären übergeführten Bedeutung, gebraucht wird. — Welche baltische Finnen mögen wol mit dem Ausdrucke «die noch östlicher wohnenden» unten auf der S. 91 gemeint sein? So viel ich aus dem ganzen Zusammenhange einzusehen vermag, kann der Verf. hier nur die finnischen Bewohner von Ingermannland verstehen; allein auf sie passen ja namentlich die Formen *Ruohiti*, *Ruohitalainen* und *Ruohinmaa* nicht. Ferner muss ich bemerken, dass der Ausdruck «finnische Schattirungen» u. s. w. in der Note ein ungenauer und Missverständnisse veranlassender ist. Im Finnischen zeigt sich nämlich überall der Diphthong *uo*, wogegen nur der Este *oo* braucht. Noch ist der finnische Ortsname *Kesalax* auf derselben Seite in *Kesälax* zu berichtigen.

In dem 2ten Abschnitte wird das höchst wichtige, positive und deshalb vielfach angefochtene Zeugnis der bertinischen Annalen für das Schwedenthum der Rhos von der Anwesenheit der aus Byzanz zurückkehrenden schwedischen Gesandten zu Ingelheim im Jahr 839 nur ganz kurz besprochen, und die besondere nähere Erörterung erst später verheissen.

In dem 3ten Abschnitte wäre S. 99 der Satz: «Unter allen germanischen Völkern ist das schwedische am wenigsten von seiner vorchristlichen Nationalgeschichte unterrichtet» vielleicht zweckmässiger und genauer dahin zu modificiren, dass dieses Nichtunterrichtetsein sich gerade und vorzugsweise auf das Mittelalter bezieht, indem man in der That selbst über die ältere Geschichte Schwedens nach Odins Einwanderung, wenn auch mittelbar durch die Isländer und namentlich Snorre Sturleson, verhältnissmässig ausführlichere einheimische Nachrichten besitzt als über die mittlere, mit der älteren russischen Geschichte nach Nestor und seinen nächsten Nachfolgern zusammenhängende, schwedische Geschichte.

Sehr interessant und für den Zweck der Arbeit mit eindringlicher Ueberzeugungskraft ist der 4te Abschnitt unter der Aufschrift: Slawische Kunde und Tradition von dem Auszuge der Rödsenkönige aus Schweden ausgearbeitet, und ausser der oben schon berichtigten Deutung der Gothen Nestor's nichts dagegen einzuwenden.

Dasselbe gilt unbedingt auch von dem kürzeren 5ten

Abschnitte über die schwedischen Warenger der Araber. Neues war hier eigentlich nicht zu sagen; das bereits Bekannte aber hat der Vf., wie gewöhnlich, für seinen Zweck gut zusammengestellt, und daran in der langen Note gelegentlich ein allgemeines, von Historikern überhaupt und von denen Russlands insbesondere wol zu beherzigendes, Raisonnement gereiht.

Der 6te gleichfalls kürzere Abschnitt wäre meiner Meinung nach genügender ausgefallen und hätte, was die Hauptsache ist, seinen Zweck besser erreicht, wenn der Vf. schon jetzt wenigstens einige die Ueberschrift: Die in das Russische eingedrungenen altschwedischen Eigennamen und Begriffswörter rechtfertigende Beispiele, zumal von den letzteren, angeführt hätte, statt sie erst in der Folge zu versprechen, hier aber sich mit allgemeinen Bemerkungen über ihre nothwendige Voraussetzung und über ihre grosse Wichtigkeit zu begnügen. Unter den angeführten Beispielen anderer allgemeiner Art werden gewiss die meisten Leser nicht wissen, wie sie namentlich das Wort *kuusa* (S. 125) nach dem Sinne des Verfassers nehmen sollen. Mehr als zweifelhaft erscheint mir auf der folgenden S. 126 die Identificirung des russischen *воръ* mit dem finnischen *varas* Dieb und dem schwedischen *varg* Wolf, aus welchem letzteren der Vf. die beiden anderen mit Abweisung des lateinischen *fur* ableitet, indem er gerade diese Wörter als ein Beispiel davon aufführt, dass «die Ostslawen ein oder das (andere?) normannische Wort in ihre Sprache unter Vermittelung der Finnen aufnehmen konnten». Dabei hat der Vf. nicht gewusst oder nicht bedacht, dass die Finnen das russische *воръ* in dessen eigentlicher ursprünglicher Bedeutung als Räuber in ihre Sprache in der Form *woro* aufgenommen haben — eine Aufnahme, die offenbar viel sicherer sich herausstellt, als sogar der vom Vf. angenommene Uebergang des schwedischen *varg* in das finnische *varas*. Uebrigens hat der Vf. in der Schreibung und Flexion dieses Wortes abermals einen starken Verstoß gegen das Finnische sich zu Schulden kommen lassen. Es soll nach ihm *varras* und im Genitiv *varkas* lauten, anstatt *varas* und *varkahan* oder zusammengezogen *varkaan*. *Varras* ist ein ganz anderes Wort, das eine lange Stange oder lange Nadel bedeutet, und analogisch mit *varas* und anderen auf *-as* auslautenden Wörtern im Genitiv *vartahan* oder *vartaan* hat (vgl. Renwall's finnisches Lexikon II, 297).

Vorzüglich gelungen ist wiederum der 7te Abschnitt: Der Freundschaftsverkehr zwischen Schweden und Russland in den ersten zwei Jahrhunderten

der russischen Staatsgeschichte betitelt; nur hätte der Vf. S. 139 und f. den schwedischen Namen *Håkan* nicht *Håkon* schreiben sollen. Auch die übrigen nun folgenden Abschnitte sind recht befriedigend, und füllen ihren Platz nach dem allgemeinen Plane gut aus, nämlich 8. Die in Schweden aufgefundenen Runensteine und arabischen Münzen als Zeugnisse von Griechenlandsfahrern betrachtet, 9. die schwedischen Ansiedelungen auf den Inseln und den Küsten Finnlands, Estlands und Livlands, 10. Der Name der heutigen Russen bei den Litauern, Letten und den baltischen Finnen und endlich 11. Die Heimath der Waräger-Russen nachgewiesen in den schwedischen Rödslagen oder Rudergemeinden. Selbst über das Einzelne habe ich nur einige wenige Bemerkungen hinzuzufügen S. 154 hätte der Verf. das Gebiet der reinschwedischen Bevölkerung in Finnland besser bestimmen sollen. So wie es jetzt bezeichnet ist, kann Niemand sich davon einen Begriff machen, da es heisst, dass «der ganze Küstenstrich vom Kimén — und selbst noch eine Strecke vor ihm — bis an den finnischen Meerbusen von schwedischen Bauern besetzt sei. Allein der Kymmene-, oder, wie die Russen ihn nennen, Kiménfluss fällt ja selbst in den finnischen Meerbusen aus, und so wird ja das scheinbar weite Gebiet in ein unbestimmtes Nichts reducirt, zumal da man nicht weiss, ob man die Strecke vor dem Flusse dies- oder jenseits desselben setzen soll. Wahrscheinlich hat der Verf. den bottnischen Meerbusen statt «den finnischen» schreiben wollen. So bekäme die Sache wenigstens einen, und ziemlich richtigen, Sinn. Ausserdem wäre hinzuzufügen, dass auch am bottnischen Meerbusen gleichfalls ein beträchtlicher Küstenstrich von schwedischen Bauern bewohnt wird. — Wie der Vf. überhaupt fast zuviel, und in weiten Fernen, auf Namensähnlichkeiten baut und dabei Neues zu antiquiren geneigt ist, so möchte er auch gerne S. 156 ff. estnische Ortsnamen, und sogar den Familiennamen Wrangel, mit den alten Warangen, so wie andere Ortsnamen mit den alten Waräger-Russen in Verbindung setzen. Ich lasse hier alle Combinationen der Art auf sich beruhen, glaube aber, zum Theil aus eigener Erfahrung, dem Vf. den freundschaftlichen Rath ertheilen zu müssen, dass er solchen verführerischen Irrlichtern in der Zukunft nicht gar zu sehr und unbedingt nachjagen, jedenfalls bei ihrem Verfolgen ja auf seiner Hut sein, und vor Allem erst das historische Alter solther Spuren von Völkernamen sorgfältig untersuchen möge, besonders wenn, wie in Estland,

noch jetzt ein mit solchem Namen benanntes Volk einzelne Theile des Landes bewohnt. — Von dem eine frühere Folgerung eben in Betreff der Entstehung des estnischen Namens und Wortes *roots* beschränkenden Widerspruche S. 165 ist schon oben die Rede gewesen. Ein anderer, eine frühere ebenfalls oben schon besprochene Behauptung S. 91 f. aufhebender und berichtiger Widerspruch findet sich auch noch auf der S. 164, wo es heisst, dass «das ladogasche Ruossi nur eine geschwächte dialektische Form neben den anderwärts gebräuchlichen und ursprünglicheren Formen Ruohiti, Ruotti, Ruotsi und Roots (Roods) ist». Freilich ist aber von der anderen Seite wiederum hier das gerade vom Ruossi gebrauchte Epithet «ladogasche» auffallend und unrichtig. Uebrigens beeinträchtigt dieses Verschen eben so wenig, wie die anderen von mir nachgewiesenen, das Hauptresultat des letzten Abschnittes und zugleich des eigentlichen Schlusssteins des ganzen Gebäudes des Verfassers (S. 165 — 167), dass die Waräger-Russen, welche den russischen Staat gründeten, eigentlich und ursprünglich den Slawen bereits früher durch die Vermittelung von Finnen als *Pycь* bekannt gewordene Schweden waren, die namentlich von dem noch jetzt unter dem Namen Roslagen bekannten Küstenstriche Schwedens in der Umgegend von Stockholm herkamen, dessen Bewohner von uralten Zeiten her in Schweden von ihrer Handthierung *Rodhsin* d. h. Ruderer genannt werden. Es ist diess also ein Hauptresultat, das im Grunde mit dem schon früher gewonnenen und auch bisher von den besten Historikern angenommenen ganz zusammenfällt, das aber, wie es schon oben in der Einleitung meines Berichtes ausgesprochen ward, hier von dem Verf. in einer ausführlichen und umsichtigen Durcharbeitung des ganzen Gegenstandes auf eine überzeugende und überaus verdienstliche Art und Weise von Neuem auseinandergesetzt und durch neue Gründe unterstützt worden ist. Natürlich kann dadurch freilich nicht der Geltendmachung anderer neuen Ansichten über Einzelheiten desselben die Möglichkeit für immer abgeschnitten werden; würde aber auch in der Zukunft durch solche das Ganze noch bedeutend modificirt und z. B. sogar erwiesen werden können, dass die Stifter des russischen Staats doch gerade nicht aus Roslagen hergekommen sind, und mithin auch die ursprüngliche Bedeutung des finnischen Nationalnamens der Schweden eine andere, von den alten Bewohnern Roslagens nicht abhängige, sei, so wird doch gewiss das obige Haupt-

resultat in seinen zwei ersten allgemeinen Bestandtheilen vollgültig bleiben, und bei allen unbefangenen Forschern also als unumstössliches historisches Factum fest stehen, dass die nach Russland berufenen Waräger-Russen nicht nur überhaupt Skandinavier oder Normanen, sondern auch insbesondere namentlich Schweden waren, und dass ihr finnischer Nationalname eben aus dem Finnischen und durch Finnen zu den Russen übergegangen sei und so die letztere Benennung nebst der von ganz Russland veranlasst habe.

Ich kehre wieder zu dem Werke des verdienten Verfassers zurück, um zu erwähnen, dass derselbe, wenn er auch in der Hauptsache mit dem IVten Kapitel bereits zum Schlusse gelangt war, anhangsweise noch ein Vtes dieser ersten Abtheilung seines Werkes hinzugefügt hat, worin er die Russinen in Ungarn in ihrem Verhältniss zur altrussischen Geschichte behandelt, um die Geschichte des Namens Рѣчь zu vervollständigen, und den die Slawenität der Russen verfechtenden Antinormannen ihren letzten Nothanker zu entreissen. Aus Mangel an vollständigeren Nachrichten über die gedachten Russinen ist, wie der Vf. S. 169 selbst angibt, dieses Kapitel kurz, und im Vergleich mit den anderen schwächer ausgefallen, bei allem dem aber doch der angedeutete Zweck möglichst erreicht worden, indem ausser den schon in der Namensform liegenden und früher bereits erörterten Gründen hier noch dargethan ist, dass der Name Russin in Ungarn eine mehr kirchliche als politisch-nationale Bedeutung hat, und dass, wie Russin selbst formell aus einem anderwärtigen ursprünglichen, in Ungarn nicht existirenden, Рѣчь abstammt, auch das jenen Namen führende Volk nebst den beiden demselben inhärirenden Bedeutungen höchst wahrscheinlich vom Norden aus Gegenden, auf welche eben der Ostslawische Name Рѣчь in dessen ursprünglichem Sinne übergegangen war, über die Karpathen in Ungarn eingewandert sei. Daraus scheint mir aber auch zugleich mit zu folgen, dass das verwandtschaftliche Verhältniss, worin die vielen S. 179 f. aufgezählten mit Оросъ zusammengesetzten Ungarischen Ortsnamen zu den ursprünglichen schwedischen Rodsen zu stehen scheinen, eben so sehr und wol noch mehr, als die oben besprochenen nach Roots klingenden, estnischen, höchstens nur ein mittelbares sein könne, wenn hier sonst überhaupt mehr von einem solchen verwandtschaftlichen Verhältnisse die Rede sein kann.

Soll ich endlich noch einen allgemeinen, dass Aeussere betreffenden, Wunsch äussprechen, der in mir, wie gewiss auch in manchem anderen Leser, beim

Durchlesen des Buches aufgestiegen ist, so ist es der, dass es dem Verf. gefallen haben möchte, noch etwas mehr zu citiren, theils um das *Suum cuique*, wie billig, auszuüben, theils aber auch um den kritischen Leser in den Stand zu setzen, dieses und jenes herangezogene oder henutzte Datum in seinem ganzen Zusammenhange in der gehörigen Quelle leichter einsehen zu können. Jedenfalls muss der Vf. in der Zukunft sich befehligen, in seinen Citaten vollständiger zu sein, als er hier zuweilen gewesen ist, wie z. B. S. 89 in Bezug auf die 1ste Ausgabe der estnischen Sprachlehre von Hupel «S. 259 nach Schlözer», oder S. 120 «S. Charmoy S. 345» und S. 161 «S. Schafarik I, 19», ohne die Titel der gehörigen Werke zu bezeichnen. Anderwärts ist zwar das Werk angegeben, weiter aber auch gar nichts, wie z. B. auf der folgenden S. 162 «S. Schafarik's Alterth.» oder S. 180 in der Note «Siehe Москвитянинъ 1841». Viele andere zum Theil in unbestimmten Worten ausgedruckte Citate, wie S. 10 in der Note, S. 33 am Ende, S. 136 in der Parenthese, S. 42 in der Note, gleichfalls S. 48 und 122, S. 139 am Ende, so wie S. 143 und 162 in den Noten, beziehen sich offenbar oder wahrscheinlich auf die nächstens erscheinende zweite Abtheilung dieser Arbeit des Verfassers. Möge sie auch deshalb nicht lange auf sich warten lassen!

Hiemit wäre nun mein Bericht über dieses schätzbare Werk zu Ende. Er wird für den Verf. ein Beweis sein, dass ich es mit eben so viel Aufmerksamkeit als Interesse durchgelesen; für die Akademie aber, dass ich meinem Amte gemäss das Buch mit strenger Unpartheilichkeit beurtheilt habe. Die Ausstellungen, die ich zu machen hatte, habe ich unumwunden vorgebracht. Sie betreffen grösstentheils nur Nebensachen oder untergeordnete Gegenstände, und können daher um so weniger dem vorzüglichen allgemeinen Werthe der Arbeit Abbruch thun. Möge ihr die Anerkennung und Beachtung zu Theil werden, die sie in hohem Grade verdient; dem jungen talentvollen Verfasser aber wünsche ich vom Herzen Musse, um auch ferner auf der eingeschlagenen Bahn fortschreiten, und mit neuen noch reiferen Früchten seines Fleisses und seiner Gelehrsamkeit die Wissenschaft fördern zu können!